

**AGREEMENT FOR A STUDENT
EXCHANGE PROGRAM BETWEEN
INSTITUTO MAUÁ DE TECNOLOGIA AND
UNIVERSIDAD DEL MAYAB, S.C.**

Centro Universitário Instituto Mauá de Tecnologia (hereafter referred to as IMT), at São Caetano do Sul - SP, Brazil, and Universidad del Mayab, S.C., hereafter referred to as UAM (Universidad Anáhuac Mayab) at Mérida, Yucatán, México, hereby agree upon the following terms and conditions as set forth in this Student Exchange Agreement, beginning with the Fall 2017 semester and continuing each regular semester thereafter for an indefinite period.

1. The purpose of the exchange program is to promote international friendship and world peace by stimulating and supporting intercultural activities and projects between students from Brazil and Mexico.
2. Each institution, conforming to the admission requirements of the host institution, shall assume full responsibility in the assessment and selection of qualified candidates. The host institution shall then respect the selection so made. The selection process shall consist of stringent evaluation of the student's previous academic record, drive, motivation, and overall potential to succeed in an international academic environment.
3. Each institution shall accept 10 students from the other party on the basis of the home institution's recommendation and according to the following guidelines:
 - a. IMT shall accept full-time students in its undergraduate program for one semester or one full academic year.

**CONVENIO PARA EL PROGRAMA DE
INTERCAMBIO DE ALUMNOS ENTRE
INSTITUTO MAUÁ DE TECNOLOGIA Y LA
UNIVERSIDAD DEL MAYAB, S.C.**

El Centro Universitario Instituto Mauá de Tecnologia (en adelante denominada IMT), de São Caetano do Sul – SP, Brasil, y la Universidad del Mayab, S.C., en adelante denominada UAM (Universidad Anáhuac Mayab) de Mérida, Yucatán, México, convienen sobre los siguientes términos y condiciones de conformidad con las cuales se llevará a cabo este Acuerdo de Intercambio de Estudiantes, iniciando en el Semestre de Otoño del 2017 y continuando en forma regular por un período indefinido.

1. El propósito del programa de intercambio es promover la paz y la amistad internacional, estimulando y apoyando actividades interculturales y proyectos entre los estudiantes de Brasil y México.
2. Cada institución, de acuerdo con los requerimientos de admisión de la institución anfitriona, deberá asumir total responsabilidad en la evaluación y selección de candidatos calificados. La institución anfitriona deberá entonces respetar la selección así hecha. El proceso de selección consistirá en una estricta evaluación del historial académico del estudiante, su manejo, motivación y sobretodo su potencial para poder triunfar en un ambiente académico internacional.
3. Cada institución deberá aceptar a 10 estudiantes de la otra universidad de acuerdo a las recomendaciones de la universidad del estudiante y de acuerdo a los siguientes lineamientos:
 - a. IMT aceptará estudiantes de tiempo completo en sus programas de licenciatura para un semestre o un año académico completo.

b. UAM shall accept full-time students in its Undergraduate Program for one semester or one full academic year.

c. Either institution may send students for one semester rather than one full academic year. In this case, two students for one semester shall be equivalent to one student for one full academic year.

When the institution would like to send more than 4 students for the Business Division, 3 students for the School of Design and 3 students for the Engineering Division for a given year, it is necessary to get an agreement from the host institution.

4. While each institution shall try to exchange the same number of students in a given year, neither party is required to do so.

a. If/when either party is not able to designate any qualified students, it will not affect the other party's sending their exchange students, since both institutions agree to the operation of a credit system.

b. Under the credit system, every effort will be made to correct any imbalance in the exchange of students within three years of the creating of that imbalance. In the event this agreement is terminated as provided for in item 14, below, the institution having hosted the larger number of student-semesters to that point shall be entitled to rectify any imbalance by sending additional students to the other institution under the terms of this agreement until the imbalance is rectified. This rectification should be accomplished within two years of the date this agreement is officially terminated.

b. UAM aceptará estudiantes de tiempo completo en sus programas de licenciatura para un semestre o un año académico completo.

c. Cada institución podrá enviar alumnos sólo por un semestre en lugar de un año académico completo. En este caso, dos estudiantes por un semestre serán el equivalente a un estudiante por un año académico completo.

Cuando una de las instituciones quisiera enviar a más de 4 estudiantes para la División de Negocios, 3 estudiantes para la Escuela de Diseño y 3 estudiantes para la División de Ingeniería en un año determinado, es necesario obtener un acuerdo con la institución anfitriona.

4. Aunque cada institución tratará de intercambiar el mismo número de estudiantes en un año determinado, ninguna de las partes está obligado a ello.

a. En el caso de que alguna cualquiera de las partes no pueda designar a algún estudiante calificado, esto no afectará a la otra institución en el envío de sus alumnos de intercambio, siendo que ambas instituciones acuerdan operar con sistema de crédito.

b. Bajo el sistema de crédito, se realizará el esfuerzo de corregir la desigualdad en el intercambio de estudiantes dentro de los siguientes tres años a partir de que se haya generado la desigualdad. En caso de que este convenio sea cancelado, como se especifica en el punto No. 14, la institución que haya recibido un número mayor de estudiantes por semestre a ese momento, tendrá derecho a rectificar cualquier desigualdad, enviando estudiantes adicionales a la otra institución bajo los términos de este acuerdo hasta que la desigualdad haya sido rectificada. Esta rectificación

- deberá ser completada dentro de los siguientes dos años de la fecha en la cual se haya cancelado oficialmente este acuerdo.
5. All exchange students shall be subject to the same academic regulations regarding class performance as pertain to regularly enrolled students at the receiving institution. All exchange students shall, within reasonable limits, attempt to represent their home institution and country to the best of their ability (i.e. speaking to clubs, church groups, etc.).
 6. Students who are accepted for a full academic year must be in good standing upon the completion of their first semester at the host institution, in accordance with the host institution's academic requirements for its regularly enrolled students. If such has not been achieved, the host institution may ask said student to return to his/her university.
 7. Tuition and other fees shall be arranged as follows:
 - a. Each student shall pay tuition and other required fees to his/her home institution and will be exempted from payment of tuition and other required fees at the host institution.
 - b. Each student shall be responsible for his/her own room and board fees at the host institution.
 8. Housing shall be arranged as follows. Students will be advised by the host university staff in order to find the housing according to their needs. Students may live with families carefully chosen by the host university staff or in houses / apartments of their choice.
 9. Each exchange student must provide
5. Todos los estudiantes de intercambio estarán sujetos al reglamento académico al que están sujetos los alumnos de cada institución anfitriona. Todos los estudiantes de intercambio, dentro de límites razonables, representarán a su propia institución y país del mejor modo posible (por ejemplo, dando conferencias en clubes, grupos de iglesia, etc.).
 6. Los estudiantes que hayan sido aceptados en un año académico completo deberán obtener buenos resultados en el primer semestre, de acuerdo con los requerimientos académicos de la institución anfitriona para sus estudiantes inscritos en forma regular. Si dicho objetivo no es alcanzado, la institución anfitriona puede solicitar a dicho estudiante regresar a su universidad.
 7. Las colegiaturas y otros cargos estarán organizados de la siguiente manera:
 - a. Cada estudiante deberá pagar sus colegiaturas y cuotas a su propia institución y quedará exento del pago de la colegiatura y cuotas requeridas en la institución anfitriona.
 - b. Cada estudiante será responsable por su hospedaje y alimentación en la institución anfitriona.
 8. El hospedaje estará organizado de la siguiente manera. Los estudiantes serán asesorados por la universidad anfitriona en la búsqueda del hospedaje de acuerdo a sus necesidades. Podrán vivir con familias cuidadosamente seleccionadas por la universidad anfitriona, o bien, en casas o departamentos de su elección.
 9. Cada estudiante de intercambio deberá

his/her own transportation to/from the port-of-entry of the host country as well as the domestic transportation from/to the port-of entry to/from the depot nearest to the receiving institution. The following expenses shall also be borne by each student: living expenses during extended academic recess (i.e. holidays, winter and spring break periods, etc.), passport expenses, excess baggage shipment and storage, independent travel and such personal expenses as telephone charges, books, etc.

10. Hospital and other medical expenses are the sole responsibility of each student. Each student must purchase insurance to cover medical contingencies while in the host country. Students coming on exchange to UAM must purchase an international health insurance valid in Mexico during their exchange regardless of any other insurance in force. Students coming on exchange to IMT must get an insurance as the IMT indicates.

11. Violation of local laws committed in the host country shall subject the exchange student to immediate withdrawal of his/her immigration and academic sponsorship and to immediate expulsion from the host country.

12. The academic record of each student's academic performance shall be sent directly to his/her home institution at the conclusion of each semester. However, it shall be the sole responsibility of the home institution to decide how many credit units said student may actually receive on courses taken at the host institution.

13. The students who participate in the

responsabilizarse por su transportación desde/hacia el puerto de entrada del país anfitrión, así como de la transportación interna desde/hacia el puerto de entrada desde/hacia el punto de estancia más cercano a la institución anfitriona. Los siguientes gastos también deberán ser erogados por cada estudiante: gastos de hospedaje durante los recesos académicos (por ejemplo, vacaciones de invierno y de verano, Semana Santa, etc.); gastos de pasaporte, exceso de equipajes y almacenamiento, viajes personales y todos aquellos gastos personales como llamadas telefónicas, libros, etc.

10. Gastos de hospital y otros gastos médicos son responsabilidad de cada estudiante. Cada estudiante deberá comprar un seguro para cubrir contingencias médicas durante su estadía en el país extranjero. Los estudiantes que vayan de intercambio a UAM tienen que comprar un seguro médico internacional válido en México vigente durante su intercambio sin importar cualquier otro tipo de seguro que tengan. Estudiantes que vayan de intercambio a IMT deberán obtener un seguro médico según indique IMT.

11. La violación de las leyes locales cometidas en el país anfitrión someterá al estudiante de intercambio al retiro inmediato de su calidad de inmigrante, a su patrocinio y a la expulsión inmediata del país anfitrión.

12. El registro académico del desarrollo de cada alumno deberá ser enviado directamente a su propia institución al concluir cada semestre. Sin embargo, será responsabilidad única de cada institución decidir cuántos créditos puede obtener cada estudiante por los cursos tomados en la universidad anfitriona.

13. Los estudiantes que participen en


internship exchange program will follow the same terms of this document.

14. This agreement shall continue for an indefinite period, but may be terminated by either IMT or UAM by official, written notification duly signed by the presiding officer of the notifying party. This notice of termination must be received by the other party no later than January 31st of the year in which the termination is to become effective.

In witness of the terms of this agreement, our signatures are affixed in two (2) copies, the texts in Spanish and English being identical and valid.

INSTITUTO MAUÁ DE TECNOLOGIA



Professor Jose Carlos de Souza Junior
Provost

Professor Francisco José Olivieri
General Superintendent

Fecha: 25 de enero de 2016

intercambio de prácticas profesionales estarán sujetos a las mismas cláusulas de este documento.

14. Este convenio podrá continuar en forma indefinida, pero puede ser oficialmente cancelado, ya sea por IMT o por UAM, mediante notificación por escrito, debidamente firmada por los representantes oficiales de cada parte. Este aviso de cancelación deberá ser recibido por la otra universidad no después del 31 de enero del año a partir de cuando la cancelación sea efectiva.

Como testigos de los términos de este Convenio, se firma este documento en dos (2) copias, siendo los textos en español y en inglés idénticos e igualmente válidos.

UNIVERSIDAD DEL MAYAB, S.C.



Ing. Miguel Enrique Pérez Gómez
Rector

C.P. Narcedalia Garza Luna
Apoderada General

Fecha: 25 de enero de 2016